

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

7 OCTOBRE 1953.

### PROPOSITION DE LOI

interprétant l'article 19  
des lois coordonnées  
sur les accidents du travail.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les accidents du travail ou ce que l'on qualifie comme tels se multiplient dans des proportions terrifiantes.

Ils témoignent, de la part des directions d'entreprises, préoccupées d'accroître le rendement et le profit, d'un mépris criminel de la sécurité de leur personnel.

Dans d'innombrables cas, il ne s'agit plus, en réalité, d'accidents c'est-à-dire d'événements fortuits, mais de risques connus auxquels les chefs d'entreprise exposent sciemment les travailleurs.

Il est clair que les lois sur les accidents du travail n'ont jamais, dans la pensée de ceux qui les ont votées, eu pour portée de soustraire à leur pleine responsabilité de droit commun, les industriels qui se rendent coupables d'actes aussi immoraux.

Et cependant l'on a vu récemment le président d'un tribunal correctionnel se faire le porte-parole des thèses qui tendent à innocenter ces actes en déclarant à l'audience, dans une affaire où 39 ouvriers avaient trouvé la mort : qu'il était impossible de travailler dans une mine sans courir de risques !

L'on a vu le même tribunal correctionnel (pour écarter des débats les familles des victimes), donner à l'article 19 de la loi une interprétation contraire à l'intention manifeste du législateur. Celui-ci a, à n'en pas douter, entendu par « *accident provoqué intentionnellement* » (la loi dit « *accident* » et non « *lésion* » et « *provoqué* » et non « *causé* ») non seulement l'assassinat, le meurtre ou les coups volontaires, mais aussi la mort ou les blessures dues à un événement dont le patron a volontairement créé les causes génératrices, en sachant qu'elles devaient ou pouvaient engendrer l'événement dommageable.

7 OCTOBER 1953.

### WETSVOORSTEL

tot verklaring van artikel 19  
der samengeordende wetten  
betreffende de arbeidsongevallen.

### TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het aantal arbeidsongevallen of als zodanig beschouwde ongevallen stijgt op schrikbarende wijze.

Daaruit blijkt dat de bedrijfsleiders, die tuk zijn op verhoging van rendement en winst, op misdadige wijze de veiligheid van hun personeel miskennen.

In talloze gevallen geldt het in werkelijkheid niet ongevallen, d.w.z. toevallige gebeurtenissen, maar bekende risico's waaraan de bedrijfsleiders de arbeiders wetens blootstellen.

Het is duidelijk dat de wetten op de arbeidsongevallen, volgens de bedoeling van hen die ze hebben goedgekeurd, nooit er toe gestrekt hebben de nijveraars die zich aan dergelijke immorele daden schuldig maken, aan hun volle gemeenrechtelijke aansprakelijkheid te onttrekken.

En toch heeft de voorzitter van een correctionele rechtbank zich onlangs ontpopt tot een verdediger van de stellingen, die er op gericht zijn die daden te vergoelijken, door in een zaak waarbij 39 arbeiders de dood hadden gevonden, ter terechtzitting te verklaren dat het onmogelijk is in een mijn te werken zonder zich aan gevaren bloot te stellen !

Dezelfde correctionele rechtbank heeft (om de gezinnen der slachtoffers uit de debatten te weren) aan artikel 19 van de wet een interpretatie gegeven die indruist tegen de klaarblijkelijke bedoeling van de wetgever. Deze heeft ongetwijfeld met « *opzettelijk teweeggebracht ongeval* » (in de wet staat « *ongeval* », en niet « *letsel* », evenals « *teweeggebracht* » en niet « *veroorzaakt* ») niet alleen bedoeld moord, doodslag of vrijwillige slagen, doch eveneens dood of verwondingen, te wijten aan een gebeurtenis waarvan de werkgever wetens de oorzaken geschapen heeft, wel wetend dat zij het schadelijk feit moesten of konden teweegbrengen.

## PROPOSITION DE LOI

---

### Article premier.

L'article 19 des lois coordonnées sur les accidents du travail est interprété comme suit :

« Il n'est en rien dérogé aux règles générales de la responsabilité civile lorsque l'accident a été provoqué intentionnellement par la direction de l'entreprise ou par une faute ou une imprudence graves de la direction de l'entreprise dans l'organisation du travail, ni lorsque l'accident était prévisible pour la direction de l'entreprise et pouvait être évité par elle. »

### Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

6 octobre 1953.

## WETSVOORSTEL

---

### Eerste artikel.

Artikel 19 van de samengeordende wetten op de arbeidsongevallen wordt verklaard als volgt :

« Er wordt hoegenaamd niet afgeweken van de algemene regelen betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid, wanneer het ongeval opzettelijk is teweeggebracht door de bedrijfsleiding of door een ernstige fout of onvoorzichtigheid van de bedrijfsleiding bij de inrichting van de arbeid, noch wanneer het ongeval door de bedrijfsleiding kon worden voorzien en voorkomen. »

### Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

6 October 1953.

J. TERFVE.

---